

Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Pieśń. Psalm.* Wiwatujcie** na cześć Boga, (ludzie) całej ziemi! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Pieśń. Psalm. Wiwatujcie na cześć Boga, mieszkańcy całej ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Pieśń i psalm. <i>Radośnie</i> wykrzykujcie Bogu, wszystkie ziemie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi pieśń psalmu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec, pieśń Psalmu Zmartwychwstania. Wykrzykajcie Bogu, wszystka ziemio,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Pieśń. Psalm. Sławcie Boga z radością, wszystkie ziemie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru pieśń. Psalm. Radośnie wystawiajcie Boga, wszystkie ziemie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Pieśń. Psalm. Wykrzykujcie radośnie Bogu, wszystkie ziemie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi. Pieśń. Psalm. Radośnie sławcie Boga, wszystkie ziemie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: pieśń; Psalm. Wznóście ku Bogu okrzyki radości, wszystkie ziemie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець, в піснях. Псалом пісні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Pieśń psalmu. Zaśpiewaj Bogu cała ziemio.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wznóście do Boga tryumfalne okrzyki, wszyscy ludzie na ziemi.

¹⁾ Do wykonania: Pieśń psalmu zmartwychwstania G. Psalm z okresu NB (ok. 580 r. p. Chr.).

²⁾ <x>230 47:2</x>; <x>230 98:4</x>; <x>230 100:1</x>